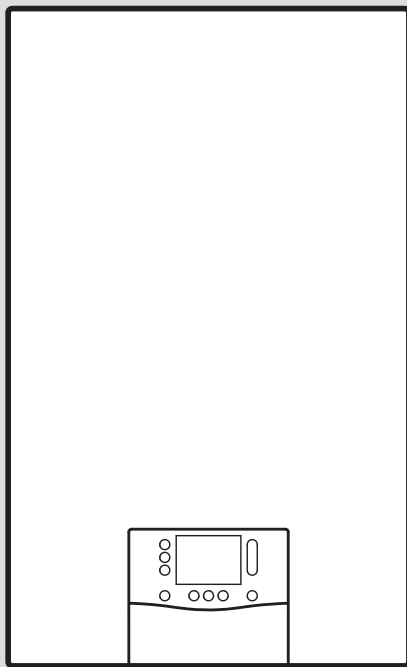




ecoTEC plus

VU../VUW..



Посібник з експлуатації

Зміст

1	Безпека	3	7	Виведення з експлуатації	12
1.1	Використання за призначенням	3	7.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації	12
1.2	Кваліфікація	3	7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації	12
1.3	Загальні вказівки з безпеки	3	8	Повторне введення в експлуатацію	12
2	Вказівки до документації	6	9	Вторинна переробка та утилізація	13
3	Опис виробу	6	10	Гарантія та сервісна служба	13
3.1	Позначення виробу	6	10.1	Гарантія	13
3.2	Країна виготовлення	6	10.2	Сервісна служба	14
3.3	Дисплей та органи керування	6	Додаток	15	
3.4	Відображувані символи	7	A	Рівень користувача	15
3.5	Серійний номер	7	B	Коди стану	16
3.6	Маркування CE	7	C	Коди помилки	17
3.7	Національний знак відповідності України	8	D	Усунення несправностей	18
3.8	Термін служби	8			
3.9	Дата виготовлення	8			
4	Експлуатація	8			
4.1	Концепція керування	8			
4.2	Налаштування мови	9			
4.3	Активация/деактивация блокування кнопок	9			
4.4	Режим опалення	9			
4.5	Режим ГВП	9			
4.6	Відкликання кодів стану	10			
5	Догляд і технічне обслуговування	10			
5.1	Догляд за виробом	10			
5.2	Технічне обслуговування	10			
5.3	Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування	10			
5.4	Перевірка тиску наповнення опалювальної установки	10			
5.5	Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки	12			
6	Усунення несправностей	12			

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

Виріб призначений для використання у якості теплогенератора для замкнутих опалювальних установок та систем нагрівання води.

Далі термін «використання за призначенням» означає наступне:

- Використання виробу з дотриманням вимог посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- Дотримання всіх наведених у посібниках інтервалів огляду та технічного обслуговування

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Кваліфікація

- Доручайте виконувати встановлення, перемикання й налаштування виробу лише кваліфікованим фахівцем.

Як користувач ви повинні виконувати всі роботи, описані в цьому посібнику.

Виключення: експлуатація цього виробу можлива дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем. Роботи, що описані в інших посібниках, повинні виконувати лише особи, які відповідають вказаним у цих документах вимогам.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

У наступних розділах міститься важлива інформація щодо техніки безпеки. Дуже важливо ознайомитися з цією інформацією й застосовувати її на практиці, щоб не допустити небезпеки для життя,

травмування, матеріальних збитків або шкоди довкіллю.

1.3.1 Газ

У разі наявності запаху газу:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте на-встіж вікна та двері, створи-вши протяг.
- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запаль-ничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у буді-влі електричні вимикачі, ме-режеві штекери, дзвінки, те-лефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або голов-ний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців бу-динку про небезпеку, що ви-никла (криком і стуком).
- ▶ негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим вхо-дити в неї.
- ▶ Повідомте міліцію та поже-жну службу телефоном за межами будинку.
- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопоста-чання телефоном, що зна-ходиться за межами будівлі.

1.3.2 Відпрацьовані гази

У разі наявності запаху від-працьованих газів:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Зверніться до спеціаліста.

1.3.3 Додаткові зміни

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні при-стосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не зні-майте пломбування вузлів.
- ▶ Не виконуйте жодних конст-руктивних змін:
 - на виробі,
 - на лініях подачі газу, прито-чного повітря, води та елек-тричного струму
 - на всій системі випуску від-працьованих газів
 - на всій системі відведення конденсату
 - на запобіжному клапані
 - на стічному трубопроводі
 - на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу
- ▶ Забезпечте стабільно до-статнє підведення повітря для підтримки горіння.

1.3.4 Матеріальні збитки

- ▶ Постійно стежте, щоб повітря, що подається для підтримки горіння, не містило фтору, хлору, сірки, пилу і т. п.
- ▶ В місці встановлення не повинні зберігатись хімікати.
- ▶ Переконайтеся, що в період морозів опалювальна установка продовжує працювати і обігріває приміщення навіть під час вашої відсутності.
 - Якщо регулятор встановлений, вмикайте і вимикайте виріб за допомогою регулятора, щоб пристосування для захисту від замерзання залишались активними.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорожнити її.
- ▶ Доливайте в опалювальну установку лише воду системи опалення належного складу та якості, в разі сумнівів проконсультуйтеся з відповідним спеціалістом.

1.3.5 Легіонели

- ▶ Спеціаліст повинен надати вам інформацію щодо проведених заходів термічної дезінфекції вашої установки.

- ▶ Не налаштовуйте без консультації зі спеціалістом температуру гарячої води нижче 60 °C.

2 Вказівки до документації

- Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.
- Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

Цей посібник діє винятково для наступних виробів:

Виріб - артикульний номер

VU 10CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024597 – 0010043960
VU 15CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024598 – 0010043961
VU 20CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024599 – 0010043962
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024600 – 0010043963
VU 30CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024601 – 0010043964
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024602 – 0010043965
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024603 – 0010043966
VUW 32CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024604 – 0010043967
VUW 36CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024609 – 0010043968
VUW 40CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024610 – 0010043969

3 Опис виробу

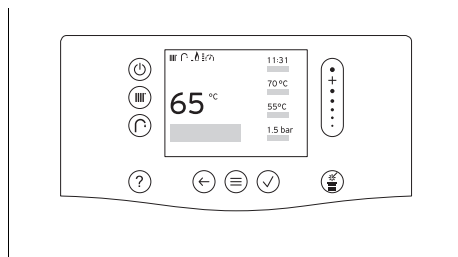
3.1 Позначення виробу

Це газовий настінний опалювальний прилад конденсаційного типу.

3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Виготовлено в Німеччині
-----------------	-------------------------

3.3 Дисплей та органи керування



Орган керування	Функція
	– Активація/деактивація режиму очікування: натискайте менше 3 секунд – Кнопка скидання збою: для перезапуску тримайте натисненою більше 3-х секунд
	Налаштування температури лінії подачі або бажаної температури
	Настроювання температури гарячої води
	– Виклик довідки – Виклик помічника часових програм (модуль регулювання)
	– Повернення на рівень назад – Скасування введення
	– Виклик МЕНЮ – Назад до попереднього пункту меню МЕНЮ – Виклик основної індикації
	– Підтвердження вибору/зміни – Збереження налаштовуваного значення
	Виклик режиму сажотруса (проведення аналізу згоряння)
	– Навігація по структурі меню – Зменшення чи збільшення налаштовуваного значення – Навігація до окремих чисел і букв

3.4 Відображувані символи

Символ	Значення
	Поточний ступінь модуляції пального (індикація 5 ступенів).
	Поточний тиск установки (індикація 5 ступенів): – Постійно увімкнений: тиск заповнення знаходиться в допустимому діапазоні – Блимає: тиск заповнення за межами допустимого діапазону
	Режим опалення активований: – Постійно увімкнений: палиник вимкнений, запиту тепла немає – Блимає: палиник увімкнений, запиту тепла є
	Режим опалення вимкнений
	Приготування гарячої води активоване: – Постійно увімкнений: палиник вимкнений, запиту тепла немає – Блимає: палиник увімкнений, запиту тепла є
	Виріб з інтегрованою системою нагрівання води або виріб з приєднаним накопичувачем гарячої води Режим «Комфорт» активовано: – Постійно увімкнений: режим «Комфорт» активовано – Блимає: режим «Комфорт» активований, палиник працює
	Рівень спеціаліста активний
	Дисплей заблокований
	Зв'язаний із регулятором системи
	Підключено до сервера Vaillant
	Виріб зайнятий завданням.

Символ	Значення
	Налаштування часу доби: – Постійно увімкнений: час доби налаштовано – Блимає: час доби слід ще раз налаштувати
	Попередження
F.XXX	Помилка у виробі: З'являється замість основної індикації, або пояснювальна індикація у вигляді простого тексту.
N.XXX	Аварійний режим експлуатації: З'являється замість основної індикації, або пояснювальна індикація у вигляді простого тексту.
	Потрібне технічне обслуговування: Детальнішу інформацію можна отримати з коду I.XXX .
I.XXX	Потрібне технічне обслуговування: З'являється замість основної індикації, або пояснювальна індикація у вигляді простого тексту.

3.5 Серійний номер

Серійний номер вказаний у нижній частині лицьової накладки і на паспортній таблиці.

Цифрами з третьої по шосту вказують дату виробництва (рік/тиждень), цифри з сьомої по шістнадцяту відповідають артикульному номеру виробу.

3.6 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

3.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

"XX" позначає рік виготовлення продукту.

3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

3.9 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

4 Експлуатація

4.1 Концепція керування

Забарвлені органи керування можна вибирати.

Налаштовувані значення й елементи списку можна змінювати, використовуючи смугу прокрутки. Щоб внести зміни, короткочасно торкніться верхнього чи нижнього кінця смуги прокрутки.

Зміну значення слід підтверджувати. Лише після цього нове налаштування зберігається. Органи керування, які блимають, потрібно для підтвердження натиснути ще раз.

Органи керування, що світяться білим кольором, активні.

Меню й органи керування через 60 секунд затемнюються для економії енергії. Ще через 60 секунд відображається індикація стану.

Інші довідникові дані щодо органів керування можна знайти в розділі **МЕНЮ** → **ІНФОРМАЦІЯ** → **Елементи керування**.

4.1.1 Основна індикація

Коли відображається індикація стану, натисніть , щоб викликати основну індикацію.

В основній індикації можна налаштувати потрібні значення температури гарячої води і температури лінії подачі / бажаної температури (опція бажаної температури є лише у виробі з модулем регулювання).

Температура лінії подачі — це температура, з якою вода системи опалення виходить з теплогенератора (наприклад, 65 °C).

Бажана температура — це фактична температура в приміщенні, яку бажає мати користувач (наприклад, 21 °C).

Щоб налаштувати температуру для режиму приготування гарячої води, натисніть .

Щоб налаштувати температуру для режиму опалення, натисніть .

Інші налаштування режиму опалення і режиму приготування гарячої води описані у відповідних розділах.

Коли відображається основна індикація, натисніть , щоб викликати меню.

Доступність функцій у меню залежить від того, чи підключений до виробу регулятор системи. Після підключення регулятора системи слід виконати в регуляторі системи налаштування для режиму опалення. (→ Посібник з експлуатації регулятора системи)

Інші довідникові дані щодо навігації можна знайти в розділі **МЕНЮ → ІНФОРМАЦІЯ → Відображення меню**.

При виникненні повідомлення про помилку основна індикація переходить до повідомлення про помилку.

4.1.2 Рівні керування

Коли відображається основна індикація, викличте меню, щоб відобразити рівень користувача.

На рівні користувача можна міняти налаштування для виробу й виконувати індивідуальне регулювання. У таблиці, що знаходиться в додатку, є перелік пунктів меню, які можна вибирати, й можливостей налаштування. (→ Додаток А)

Використання рівня спеціаліста дозволяється тільки за наявності професійних знань, тому він захищений кодом.

4.2 Налаштування мови

1. Двічі натисніть на .
2. Перейдіть до найнижчого пункту меню ( XXX) та підтвердьте за допомогою .
3. Оберіть третій пункт меню та підтвердьте за допомогою .
4. Оберіть перший пункт меню та підтвердьте за допомогою .
5. Оберіть потрібну мову й підтвердьте за допомогою .

4.3 Активація/деактивація блокування кнопок

1. Викличте **МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Блокування кнопок**.
2. Підтвердіть за допомогою .
– Активовано блокування кнопок.
3. Для деактивації блокування кнопок утримуйте протягом 4 секунд .

4.4 Режим опалення

У режимі опалення приміщення опалюється згідно з вашими налаштуваннями.

4.4.1 Налаштування температури лінії подачі/бажаної температури

1. Натисніть в основній індикації .
◁ На дисплеї відображається вже налаштована температура лінії подачі / бажана температура.
2. Налаштуйте потрібну температуру лінії подачі / бажану температуру.

4.4.2 Вимкнення режиму опалення на тривалий час (літній режим)

- ▶ В основній індикації утримуйте натисненим  принаймні 3 секунди.
◁ Режим опалення вимкнений.
◁ На дисплеї відображається деактивований символ режиму опалення.

4.5 Режим ГВП

Чинність: Виріб із вмонтованою системою нагрівання води АБО Виріб з підключеним накопичувачем гарячої води

У режимі приготування гарячої води санітарна вода підігрівається до потрібної температури гарячої води.

4.5.1 Настроювання температури гарячої води

1. Натисніть в основній індикації .
2. Налаштуйте потрібну температуру гарячої води.

4.5.2 Увімкнення/вимкнення режиму «Комфорт»

Чинність: Виріб із вмонтованою системою нагрівання води



Вказівка

Режим «Комфорт» підтримує систему приготування гарячої води в режимі готовності й швидше постачає гарячу воду бажаної температури, без необхідності очікування часу прогрівання.

1. Викличте **ГОЛОВНЕ МЕНЮ** → **РЕГУЛЮВАННЯ** → **режим «Комфорт»**.
2. Активуйте **Увімкн** або **Вимкн**.

4.6 Відкликання кодів стану

- ▶ Викличте **МЕНЮ** → **ІНФОРМАЦІЯ** → **Код стану**.
Коди стану (→ Додаток В)
 - ◁ На дисплеї відображається експлуатаційний стан (код стану).

5 Догляд і технічне обслуговування

5.1 Догляд за виробом

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

5.2 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

5.3 Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування

Якщо на дисплеї відображається символ , це вказує на необхідність технічного обслуговування виробу.

Виріб не знаходиться в режимі помилки, а продовжує працювати.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.
- ▶ Якщо одночасно з цим блимаючими символами відображається тиск води, долийте за необхідності воду системи опалення.

5.4 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

5.4.1 Перевірка тиску заповнення опалювальної установки

1. Викличте **МЕНЮ** → **ІНФОРМАЦІЯ** → **Тиск води**:
 - ◁ На дисплеї з'являються значення поточного тиску заповнення, а також - мінімального та максимального тиску заповнення.
2. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.
3. Якщо тиск заповнення менший від 0,8 бар (0,08 МПа), долийте воду в опалювальну установку.
(→ Розділ 5.4.2)



Вказівка

Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск заповнення опалювальної установки. Запитайте з цього приводу спеціаліста.

5.4.2 Доливання води в опалювальну установку



Обережно!

Вірогідність матеріальних збитків, спричинених водою системи опалення з високим вмістом вапна, або забрудненою сильно корозійними речовинами чи хімікатами!

Непридатна вода системи опалення пошкоджує ущільнення та мембрани, забиває вузли виробу і опалювальної установки, через які протікає.

- ▶ Заповнюйте опалювальну установку тільки підходящою водою системи опалення.

Чинність: Виріб без автоматичного наповнювального пристрою

- ▶ Запитайте вашого спеціаліста, де знаходиться наповнювальний вентиль.
- ▶ З'єднайте наповнювальний вентиль з лінією подачі води системи опалення, згідно з інструкціями спеціаліста.
- ▶ Відкрийте всі крани радіаторів опалення (термостатичні клапани) опалювальної установки.
- ▶ Відкрийте лінію подачі води системи опалення.
- ▶ Повільно відкрутіть наповнювальний вентиль і заливайте воду, доки не буде досягнуто необхідного тиску наповнення.

- ▶ Перекрийте лінію подачі води системи опалення.
- ▶ Видаліть повітря з усіх радіаторів опалення.
- ▶ Перевірте тиск заповнення на дисплеї.
- ▶ За необхідності додайте води.
- ▶ Перекрийте наповнювальний вентиль.
- ▶ Поверніться до основної індикації.

Чинність: Виріб з автоматичним наповнювальним пристроєм

Під час монтажу спеціаліст встановлює тиск установки, при якому слід доливати воду системи опалення, а також те, чи буде доливання води в систему опалення здійснюватися автоматично або напівавтоматично.

- ▶ Попросіть свого спеціаліста показати вам, як заповнювати і видаляти повітря з установки.

Автоматичний режим наповнення

Виріб автоматично заповнює опалювальну установку до необхідного тиску в системі з втратою тиску 0,5 бар (0,05 МПа). Після цього запускається програма видалення повітря. Не потрібно виконувати жодних дій.

- ▶ Якщо ви хочете долити воду системи опалення з меншою втратою тиску, виберіть **МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Автом. режим наповнення → Бажаєте відкрити наповнювальний пристрій?**

◁ Опалювальна установка заповнюється, і видаляється повітря.

Напівавтоматичний режим наповнення

- ▶ Перевірте тиск заповнення опалювальної установки. (→ Розділ 5.4.1)
- ▶ Оберіть **МЕНЮ → НАЛАШТУВАННЯ → Автом. режим наповнення → Бажаєте відкрити наповнювальний пристрій?**

◁ Опалювальна установка заповнюється, і видаляється повітря.

5.5 Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки

Забезпечте постійну прохідність стічної труби конденсату та стічної лійки.

- ▶ Регулярно перевіряйте стічну трубу конденсату та стічну лійку на предмет недоліків, особливо - на засмічення.

В стічній трубі конденсату та стічній лійці не повинно бути видно або відчуватись будь-яких перешкод.

- ▶ При виявленні недоліків доручить їх усунення спеціалісту.

6 Усунення несправностей



Небезпека!

Небезпека для життя через неналежний ремонт

- ▶ Якщо мережний кабель пошкоджено, в жодному разі не замінюйте його самостійно.
- ▶ Зверніться до виробника, в сервісну службу або до кваліфікованої особи.

- ▶ Якщо на дисплеї відображаються коди помилок (F.XXX) чи коди аварійного режиму (N.XXX) або виникають несправності, дійте згідно з інструкціями, наведеними в таблицях, що знаходяться в додатку.
Коди помилки (→ Додаток C)
Усунення несправностей (→ Додаток D)
- ▶ Якщо вам не вдається усунути помилку або несправність зазначеними в таблицях методами, зверніться до спеціаліста.
- ▶ Якщо на дисплеї відображаються повідомлення про аварійний режим, зверніться до спеціаліста.

7 Виведення з експлуатації

7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

Умова: Небезпека замерзання

- ▶ Натисніть .
 - ◁ Дисплей гасне. Кнопка очікування світиться.
 - ◁ Однак захист опалювальної установки від замерзання активний.

Умова: Небезпека замерзання відсутня

- ▶ Від'єднайте виріб від електромережі, вийнявши штекер мережевого кабелю з розетки або у разі стаціонарного підключення вимкніть лінійний захисний автомат.
 - ◁ Дисплей гасне. Виріб не працює.
 - ◁ Функція захисту від замерзання деактивована.
- ▶ Закрийте запірний газовий кран на виробі.

Чинність: Виріб із вмонтованою системою нагрівання води АБО Виріб з підключеним накопичувачем гарячої води

- ▶ Перекрийте запірний кран холодної води.

7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

8 Повторне введення в експлуатацію

1. Натисніть .
2. Відкрийте запірний газовий кран на виробі, якщо цей кран був закритий.

Чинність: Виріб із вмонтованою системою нагрівання води АБО Виріб з підключеним накопичувачем гарячої води

- ▶ Відкрийте запірний клапан холодної води.

9 Вторинна переробка та утилізація

Утилізація упаковки

- Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

Утилізація виробу



Якщо виріб позначений таким знаком:

- У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

Утилізація елементів живлення/акумуляторів



Якщо виріб містить елементи живлення/акумулятори, він позначається таким знаком:

- У цьому випадку здайте елементи живлення/акумулятори до пункту прийому елементів живлення.
 - ◁ **Обов'язкова умова:** елементи живлення/акумулятори можуть бути вилучені з виробу без їх руйнування. В іншому випадку елементи живлення/акумулятори утилізуються разом із виробом.
- Відповідно до вимог законодавства, повернення використаних елементів живлення є обов'язковим, оскільки елементи живлення/акумулятори можуть містити речовини, шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища.

Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персо-

нальних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

10 Гарантія та сервісна служба

10.1 Гарантія

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
 - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
 - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцен-

зії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).

4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;

ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;

з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.

9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо доліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

10.2 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 0800 501 805

Додаток

A Рівень користувача

Коли відображається індикація стану, двічі натисніть , щоб викликати меню.

Пункт меню «РЕГУЛЮВАННЯ»		
Режим «Комфорт»:	Виріб з інтегрованою системою нагрівання води або виріб з приєднаним накопичувачем гарячої води Оп: приготування гарячої води підтримується в готовності до експлуатації.	
Пункт меню ІНФОРМАЦІЯ		
Тиск води:	Відображає поточний тиск води.	
Дані енергоживлення	→ Витрата газу	→ Опал-я
		→ Гаряча вода
	→ Споживання електроенергії	→ Опал-я
		→ Гаряча вода
	Виріб, регулятор системи та застосунок відображають приблизні значення споживання енергії, внесок енергії та ефективності на основі прогнозу, які узагальнюються на основі обчислювальних алгоритмів. Значення, що відображаються в додатку, можуть відрізнятися від значень, що відображаються іншими способами, у зв'язку з періодичністю передачі даних. Встановлені значення залежать від: – Встановлення та система опалювальної установки – дії користувача – Сезонних впливів погоди – Різних допустимих відхилень внутрішніх компонентів приладу Значення можуть бути зчитані в наступних відрізках часу: – Сьогодні – Вчора – Минулого місяця – Минулого року – Усього Облік значень включає тільки виріб у тому стані, в якому він був доставлений з заводу-виробника. Додаткове приладдя, навіть якщо воно встановлене на виробі, а також будь-які інші компоненти в системі опалення та інші зовнішні споживачі не беруть участі у процесі збирання даних. Відхилення між встановленими та фактичними значеннями можуть бути значними. Тому встановлені значення не підходять, зокрема, для створення або порівняння рахунків за електроспоживання. Вказівка При заміні плати значення, записані до цього моменту, повністю скидаються в виріб та регуляторі системи.	
Код стану	Показує поточний код стану.	

Пункт меню ІНФОРМАЦІЯ	
Елементи керування	Покрокове пояснення щодо окремих органів керування.
Відображення меню	Пояснення до структури меню.
Контакти спеціаліста	→ Номер тел. → Компанія
Версія ПЗ	Відображає версію програмного забезпечення.

Пункт меню «НАЛАШТУВАННЯ»	
Режим сажотруса	→ Регульоване навантаж-я на опал-я
	→ Макс. теплове навантаження ГВ
	→ Мін. навантаження на опалення
Рівень спеціаліста	
Мова, час доби, дисплей	→ Мова:
	→ Дата:
	→ Час:
	→ Яскравість дисплея:
	→ Літній час:
Блокування кнопок	Блокує клавіатуру.
	Для розблокування натисніть і утримуйте кнопку  щонай-менше 4 секунди.

В Коди стану



Вказівка

Оскільки таблиця кодів використовується для різних виробів, деякі коди для певних продуктів можуть бути невидимими.

У таблиці кодів показано лише деякі з усіх кодів.

Код	Значення
S.000	Для режиму опалення відсутній запит.
S.002	Режим опалення активний і опалювальний насос увімкнено з випередженням.
S.003	Режим опалення активний і прилад запалюється.
S.004	Режим опалення активний і пальник працює.
S.006	Режим опалення активний і вентилятор перебуває у стані вибігу.
S.007	Режим опалення активний і опалювальний насос перебуває у стані вибігу.
S.008	Режим опалення активний і прилад перебуває у часі блокування пальника.
S.012	Забір гарячої води активний і опалювальний насос перебуває у стані лінії подачі.
S.013	Забір гарячої води активний і прилад запалюється.
S.014	Забір гарячої води активний і пальник у експлуатації.
S.016	Забір гарячої води активний і вентилятор перебуває у стані вибігу.
S.017	Забір гарячої води активний і опалювальний насос перебуває у стані вибігу.

Код	Значення
S.020	Для завантаження накопичувача гарячої води немає запиту.
S.022	Завантаження накопичувача гарячої води активне і опалювальний насос перебуває у стані лінії подачі.
S.023	Завантаження накопичувача гарячої води активне і прилад запалюється.
S.024	Завантаження накопичувача гарячої води активне і пальник у експлуатації.
S.026	Завантаження накопичувача гарячої води активне і вентилятор перебуває у стані вибігу.
S.027	Завантаження накопичувача гарячої води активне і опалювальний насос перебуває у стані вибігу.
S.028	Завантаження накопичувача гарячої води активне, і прилад перебуває у режимі блокування пальника.
S.031	Режим опалення деактивовано і відсутній запит гарячої води.
S.034	Функція захисту від замерзання активна.

С Коди помилки



Вказівка

У таблиці кодів показано лише деякі з усіх кодів.

Код/Значення	Можлива причина	Захід
F.022 Надто мало або немає води у виробі, чи замалий тиск води.	Недостатньо води в опалювальній установці	1. Перевірте тиск заповнення опалювальної установки. (→ Розділ 5.4.1) 2. Долийте воду системи опалення. (→ Розділ 5.4.2)
F.028 Сигнал полум'я не розпізнано впродовж етапу запалювання.	Після п'яти невдалих спроб розпалювання виріб перейшов у режим «Несправність».	1. Перевірте, чи відкритий запірний газовий кран. 2. Натисніть та утримуйте кнопку скидання збою довше 3 секунд. – Максимальна кількість повторень: 3 3. Якщо вам не вдається усунути збій розпалювання, зверніться до свого спеціаліста.
F.281 Полум'я зникло під час стабілізації.	Після п'яти невдалих спроб розпалювання виріб перейшов у режим «Несправність».	1. Перевірте, чи відкритий запірний газовий кран. 2. Натисніть та утримуйте кнопку скидання збою довше 3 секунд. – Максимальна кількість повторень: 3 3. Якщо вам не вдається усунути збій розпалювання, зверніться до свого спеціаліста.

D Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Захід
Виріб не працює (немає гарячої води, система опалення залишається холодною)	Встановлений замовником запірний газовий кран та/або запірний газовий кран на виробі закритий.	► Відкрийте обидва запірні газові крани.
	Перервано постачання струму до будівлі.	► Перевірте запобіжник будівлі. Виріб автоматично вмикається при відновленні електроживлення.
	Запірний вентиль холодної води закритий.	► Відкрийте запірний клапан холодної води.
	Виріб вимкнений.	► Повторно введіть виріб в експлуатацію. (→ Розділ 8)
	Температура приміщення/температура гарячої води встановлена надто низькою та/або режим опалення/режим приготування гарячої води вимкнений.	1. Налаштуйте температуру лінії подачі / бажану температуру. (→ Розділ 4.4.1) 2. Налаштуйте температуру гарячої води. (→ Розділ 4.5.1)
	В опалювальній установці є повітря.	1. Видалення повітря з опалювальної установки (→ Розділ «Доливання води в опалювальну установку») 2. Якщо вам не вдається самостійно видалити повітря з опалювальної установки, зверніться до спеціаліста.
Опалення не вмикається (приготування гарячої води функціонує нормально)	Зовнішній регулятор неправильно налаштований.	► Правильно налаштуйте зовнішній регулятор (→ Посібник з експлуатації регулятора).

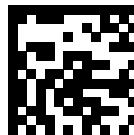
Постачальник**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ ■ Україна

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua



0020282307_04

Видавець/виробник**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.